

Ques1: Why you need to communicate final project report during project closing?

سؤال ١: لماذا تحتاج إلى إرسال تقرير المشروع النهائي خلال إغلاق المشروع؟

To document and convey project performance and assist in project evaluation

The project manager should prepare and share final project report according to the communications management plan in order to document and convey project performance and assist in project evaluation. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 10

يجب أن يقوم مدير المشروع بإعداد ونشر تقرير المشروع النهائي وفقا لخطة إدارة الاتصالات من أجل توثيق وإبلاغ أداء المشروع والمساعدة في تقييم المشروع.

Ques2: Mark is a project manager in a multi-national organization. He has been selected to perform project assessment for new potential projects using available information and lessons learned from previous projects . Why does he need to perform project assessment?

سؤال ٢: مارك هو مدير مشروع في منظمة متعددة الجنسيات. وقد تم اختياره لإجراء تقييم للمشاريع الجديدة المحتملة باستخدام المعلومات المتاحة والدروس المستفادة من المشاريع السابقة. لماذا يحتاج إلى إجراء تقييم للمشاريع؟

To support the evaluation of the feasibility of new products or services within the given assumptions and constraints.

The project manager should perform project assessment using available information, lessons learned from previous projects, and meetings with relevant stakeholders in order to support the evaluation of the feasibility of new products or services within the given assumptions and constraints. Selecting the project with the highest benefit to cost ratio seems to be a good choice, but it can be invalid selection within the given constraints. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 5

يجب على مدير المشروع أن يقوم بإجراء تقييم للمشاريع الجديدة المحتملة باستخدام المعلومات المتاحة والدروس المستفادة من المشاريع السابقة و الاجتماعات مع المعنيين بالمشروع ذوي الصلة، من أجل دعم تقييم جدوى المنتجات أو الخدمات الجديدة في إطار الافتراضات والقيود المحددة. اختيار المشروع ذو أعلى نسبة منفعة إلى تكلفة يبدو خيارا جيدا، ولكن يمكن أن يكون اختيار غير صالح ضمن القيود المعطاة.

Ques3: As a professional project manager, Why do you need to continuously measure project performance against project management plan?

سؤال ٣: كمدير مشروع محترف، لماذا تحتاج إلى قياس أداء المشروع بشكل مستمر بالنسبة لخطة إدارة المشروع؟

To identify and quantify variances

The project manager needs to measure project performance using appropriate tools and techniques to identify and quantify variances. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 9

مدير المشروع يحتاج إلى قياس أداء المشروع باستخدام الأدوات والتقنيات المناسبة لتحديد الفروق وقياسها كمياً.

Ques4: You are the project sponsor for a multi-million dollar mobile networks installation project. You called the project manager and key involved stakeholders to update you with project implementation status. Which project management process will provide the project manager with the overall management of project work?

سؤال ٤: أنت الراعي لمشروع تركيب شبكات المحمول بملايين الدولارات. اتصلت بمدير المشروع و المعنيين الرئيسيين لإبلاغك بوضع تنفيذ المشروع. ما هي عملية إدارة المشروع التي ستزود مدير المشروع بالإدارة العامة لأعمال المشروع؟

Direct and Manage project work

The key benefit of the Direct and Manage project work process is that it provides the project manager with overall management of the project work by leading and performing the work specified in the project management plan. PMBOK 5th edition, Page 79 and Project Management Professional Exam Outline, Page 8

الميزة الأساسية لعملية توجيه و إدارة أعمال المشروع هي أنها توفر لمدير المشروع إدارة شاملة للعمل في المشروع عن طريق قيادة و تنفيذ الاعمال المحددة في خطة إدارة المشروع.

Ques5: You need to select one of three projects. Project A has a net present value of \$55,350 and will take seven months to complete. Project B has a net present value of \$82,150 and will take three years to complete. Project C has a net present value of \$16,500 and a benefit-cost ratio of 5:3. Which project should you select?

يحتوي A سؤال ٥: تحتاج إلى اختيار واحد من ثلاثة مشاريع. مشروع على قيمة حالية مجملة \$ ٥٥٣٥٠، وسوف تتخذ سبعة أشهر للإكمال. لديه قيمة حالية مجملة \$ ٨٢١٥٠، وسوف يستغرق ثلاث B مشروع لديه قيمة حالية مجملة \$ ١٦٥٠٠ ونسبة C سنوات للإكمال. مشروع المنفعة مقابل التكلفة من ٥: ٣. أي مشروع الذي يجب عليك اختياره؟

Project B

The higher NPV, the better regardless of anything.
Project Management Professional Examination Content Outline, Page 5

يتم اختيار المشروع ذو أعلى قيمة حالية مجملة بغض النظر عن أي شيء

Ques6: You are a project manager for a large construction project. One of the influencing stakeholders asked you to hold a kick-off meeting with the sponsor and other parties to recommend an important change he is suggesting to rapid up the project. What will be your answer?

سؤال ٦: أنت مدير لمشروع انشاءات كبير. طلب منك أحد المعنيين بالمشروع المؤثرين عقد اجتماع انطلاق مع الراعي والأطراف الأخرى للتوصية بتغيير هام يقترحه لإسراع المشروع. ماذا ستكون إجابتك؟

Tell the stakeholder that kick-off meeting is held at the beginning of the project execution to engage all project parties together and obtain a common understanding for the project not for evaluating changes.

The kick-off meeting is held by the project manager to engage project key parties together to ensure the common understanding for the project deliverables and gain the required commitment to start project execution. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 6 and 7

يتولى مدير المشروع عقد اجتماع انطلاق المشروع لإشراك الأطراف الرئيسية في المشروع معا لضمان الفهم المشترك لتسليمات المشروع والحصول على الالتزام المطلوب لبدء تنفيذ المشروع.

Ques7: Which of the following statements is true about the kick-off meeting?

سؤال ٧: أي من العبارات التالية ينطبق على اجتماع انطلاق المشروع؟

The project manager conducts the meeting to communicate project important information like milestones, key stakeholders, customers and key deliverables to interested parties.

The project manager conducts the kick off meeting with the key involved parties to communicate the start of project execution to ensure that all parties are on the same platform concerning the project. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 6 and 7

يقوم مدير المشروع بعقد اجتماع مع الأطراف الرئيسية المعنية لتوصيل بدء تنفيذ المشروع لضمان أن جميع الأطراف على نفس المنصة المتعلقة بالمشروع.

Ques8: As a professional project manager, why do you need to identify key deliverables based on the business requirements?

سؤال ٨: كمدير مشروع محترف، لماذا تحتاج إلى تحديد التسليمات الرئيسية بناء على متطلبات العمل؟

To manage customer expectations and direct the achievements of project goals.

The project manager should identify key deliverables based on the business requirements in order to manage customer expectations and direct the achievements of project goals. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 5

يجب على مدير المشروع أن يقوم بتحديد التسليمات الرئيسية بناء على متطلبات العمل لإدارة توقعات العميل وتوجيه إنجازات أهداف المشروع.

Ques9: During project initiating, the assigned project manager for the new project called for a meeting with the relevant stakeholders to conduct benefit analysis. Why did he need to conduct benefit analysis?

سؤال ٩: أثناء بدء المشروع، دعا مدير المشروع المعين للمشروع الجديد إلى عقد اجتماع مع المعنيين بالمشروع ذوي الصلة لإجراء تحليل المنفعة. لماذا يحتاج إلى إجراء تحليل المنفعة؟

To validate project alignment with organizational strategy and expected business value.

The project manager should conduct benefit analysis with relevant stakeholders in order to validate project alignment with organizational strategy and expected business value. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 5

يجب على مدير المشروع إجراء تحليل المنفعة للتحقق من توافق المشروع مع الاستراتيجية التنظيمية وقيمة الأعمال المتوقعة.

Ques10: You are an experienced project manager. During a meeting with the sponsor of a group of projects in your organization, the sponsor complained to you that a lot of the newly assigned project managers don't close their projects according to the PMI standards. So he asked you to write an article about the importance and actions involved with project closing for the next newsletter. What won't be written by you in this article concerning project closing activities?

سؤال ١٠: أنت مدير مشروع من ذوي الخبرة. خلال اجتماع مع الراعي لمجموعة من المشاريع في مؤسستك، اشتكى لك الراعي أن الكثير من مديري المشاريع الذين تم تعيينهم حديثاً لا يغلقون مشاريعهم وفقاً لمعايير معهد إدارة المشروعات. لذلك طلب منك أن تكتب مقالاً عن الأهمية والإجراءات المتعلقة بإغلاق المشروع في النشرة الإخبارية القادمة. ما الذي لن تكتبه في هذه المقالة بشأن أنشطة إغلاق المشروع؟

During project closing the project manager prepares and shares the work performance information collected throughout the project in order to document project performance and assist in project evaluation.

The project manager shares the final project report (not work performance information) according to the communications management plan to document and convey project performance and help in project evaluation. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 10

يجب أن يقوم مدير المشروع بإعداد ونشر تقرير المشروع النهائي (وليس معلومات أداء العمل) وفقاً لخطة إدارة الاتصالات من أجل توثيق وإبلاغ أداء المشروع والمساعدة في تقييم المشروع.

Ques11: An experienced project manager in a large construction firm was called to participate in the creation of the new project charter. All of the following should be done by the project manager during the process of creating the project charter, except:

سؤال ١١: تم دعوة أحد مديري المشاريع من ذوي الخبرة في شركة انشاءات كبيرة للمشاركة في انشاء ميثاق المشروع الجديد. يجب أن يقوم مدير المشروع بكل ما يلي أثناء عملية انشاء ميثاق المشروع باستثناء:

Ask the upper management for the required funding to set up the project.

During project initiation the project manager is not responsible to obtain required funding. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 5

أثناء بدء المشروع، لا يكون مدير المشروع مسؤولاً عن الحصول على التمويل المطلوب.

Ques12: You have reached the procurement closure stage of your heavy equipment installation project. What activities are not performed by you during this stage?

سؤال ١٢: لقد وصلت إلى مرحلة إغلاق المشتريات الخاصة بمشروع تركيب المعدات الثقيلة. ما هي الأنشطة التي لا تقوم بها خلال هذه المرحلة؟

Release the team members from the project to pursue new endeavors.

Releasing team members is performed during the process of Close Project or Phase not the Close Procurement process. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 10 and PMBOK 5th edition, Page 100 and 386

يتم تسريح أعضاء الفريق أثناء عملية إغلاق المشروع أو المرحلة وليس أثناء عملية إغلاق المشتريات.

Ques13: You have a meeting with potential sponsors to select between three projects. Project A has a net present value of \$64,350 and will take seven months to complete. Project B has a net present value of \$92,100 and will take three years to complete. Project C has a net present value of \$35,000 and a benefit-cost ratio of 5:3. Which project should you select?

سؤال ١٣: لديك لقاء مع الرعاة المحتملين للاختيار بين ثلاثة مشاريع. لديه قيمة حالية مجملة ٦٤٣٥٠ \$، وسوف يستغرق سبعة أشهر لإكمال مشروع A. لديه قيمة حالية مجملة ٩٢١٠٠ \$، وسوف يستغرق ثلاث سنوات لإكمال مشروع B. لديه قيمة حالية مجملة ٣٥٠٠٠ \$ ونسبة المنفعة إلى التكلفة ٥:٣. أي مشروع يجب عليك أن تختاره؟

Project B

Select highest NPV regardless number of years. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 5

يتم اختيار أعلى قيمة حالية مجملة بغض النظر عن عدد السنوات

Ques14: During project initiating, why do you need to identify high level risks, assumptions and constraints based on the current environment, organizational factors and historical data?

سؤال ١٤: أثناء بدء المشروع، لماذا تحتاج إلى تحديد المخاطر العامة، والافتراضات والقيود استناداً إلى الظروف المحيطة بالمشروع حالياً، والعوامل التنظيمية والبيانات التاريخية؟

To propose an implementation strategy.

The project manager should identify high level risks, assumptions and constraints based on the current environment, organizational factors, historical data and expert judgment in order to propose an implementation strategy. Other choices don't occur during project initiating. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 5

يجب على مدير المشروع تحديد المخاطر والافتراضات والقيود العامة استناداً إلى الظروف المحيطة بالمشروع حالياً والعوامل التنظيمية والبيانات التاريخية واستشارة الخبراء من أجل اقتراح استراتيجية التنفيذ. الخيارات الأخرى لا تحدث أثناء بدء المشروع.

Ques15: Which of the following is not among activities that help the project manager to manage uncertainty throughout the life time of the project?

سؤال ١٥: أي مما يلي ليس بين الأنشطة التي تساعد مدير المشروع لإدارة الشك طوال فترة حياة المشروع؟

Avoid all threats and exploit all opportunities

It's practically impossible to avoid all threats and exploit all opportunities in the project. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 6 and 7

من المستحيل عملياً تجنب كل التهديدات واستغلال جميع الفرص في المشروع.

Ques16: All of the following are activities that should be done by the project manager to properly manage project work to achieve project objectives, except:

سؤال ١٦: كل ما يلي أنشطة ينبغي أن يقوم بها مدير المشروع لإدارة أعمال المشروع بشكل صحيح لتحقيق أهداف المشروع، باستثناء:

Evaluate and approve change requests by following the change management plan

The project manager is responsible for evaluating change requests. Then the change control board is responsible for approving or rejecting those changes not the project manager unless he/ she is a member in the CCB. Then the project manager is the responsible for implementing the approved change requests. Project Management Professional Exam Outline, Page 8

مدير المشروع هو المسؤول عن تقييم طلبات التغيير. ثم يكون مجلس التحكم في التغيير مسؤولاً عن الموافقة على هذه التغييرات أو رفضها وليس مدير المشروع ما لم يكن عضواً في لجنة التحكم في التغيير. ثم مدير المشروع هو المسؤول عن تنفيذ طلبات التغيير المعتمدة.

Ques17: Why it is important for project managers to prepare and share a final project report during the closing of the project?

سؤال ١٧: لماذا من المهم لمديري المشاريع إعداد ونشر تقرير المشروع النهائي خلال إغلاق المشروع؟

Because this will help to document and convey project performance and assist in project evaluation.

The project manager prepares and shares the final project report according to the communications management plan to document and convey project performance and assist in project evaluation. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 10

يجب أن يقوم مدير المشروع بإعداد ونشر تقرير المشروع النهائي وفقاً لخطة إدارة الاتصالات من أجل توثيق وإبلاغ أداء المشروع والمساعدة في تقييم المشروع.

Ques18: Defining roles and responsibilities of project team members plays a crucial role in managing human resources throughout the life cycle of the project. All of the following are activities done by the project manager to clearly define project roles and responsibilities, except:

سؤال ١٨: يؤدي تحديد أدوار ومسؤوليات أعضاء فريق المشروع دوراً حاسماً في إدارة الموارد البشرية طوال دورة حياة المشروع. جميع ما يلي من الأنشطة التي يقوم بها مدير المشروع لتحديد أدوار ومسؤوليات المشروع بشكل واضح، باستثناء:

Create the staffing management plan that describes how human resources will be acquired and how long they will be needed.

Staffing management plan is not used to define project roles and responsibilities, but it is used to describe when and how project team members will be acquired and how long they will be needed. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 6 and 7

لا تستخدم خطة إدارة التوظيف لتحديد أدوار ومسؤوليات المشروع، ولكنها تستخدم لوصف متى وكيف سيتم الحصول على أعضاء فريق المشروع ومدة الحاجة إليهم.

Ques19: All of the following project selection methods are comparative approaches (or benefit measurement methods) except:

سؤال ١٩: جميع أساليب اختيار المشاريع التالية هي تتبع أسلوب المقارنة (أو أساليب قياس المنفعة) باستثناء:

Dynamic programming

Dynamic programming is a type of mathematical approach. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 5

البرمجة الديناميكية نوع من الإتجاه الرياضي في طرق اختيار المشاريع

Ques20: As a project manager, why do you need to obtain financial, legal and administrative closure for each project?

سؤال ٢٠: كمدير للمشروع، لماذا تحتاج إلى الحصول على إغلاق مالي وقانوني وإداري لكل مشروع؟

To communicate formal project closure and ensure transfer of liability

The project manager should obtain financial, legal and administrative closure using generally accepted practices and policies in order to communicate formal project closure and ensure transfer of liability. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 10

يجب أن يحصل مدير المشروع على إغلاق مالي وقانوني وإداري باستخدام الممارسات والسياسات المقبولة عموماً من أجل إبلاغه بإغلاق المشروع رسمياً وضمان نقل المسؤولية.

Ques21: Which of the following is not among factors that should be used by the project manager to judge project success?

سؤال ٢١: أي مما يلي ليس من بين العوامل التي يجب أن يستخدمها مدير المشروع للحكم على نجاح المشروع؟

Implementing the project under the imposed budget even if it took longer time than planned.

The project is successful when it is implemented on its planned budget and on its planned dates. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 10

يعتبر المشروع ناجحاً عندما يتم وفق الميزانية و التاريخ المحدد.

Ques22: Clara is a project manager for a software installation project that involves team members from different departments in addition to some outsourced employees. What should she do to effectively manage project human resources?

سؤال ٢٢: كلارا هي مديرة لمشروع تثبيت برامج والذي يضم أعضاء فريق من مختلف الإدارات بالإضافة إلى بعض الموظفين عن طريق التعاقد من الباطن. ما الذي ينبغي أن تفعله لإدارة الموارد البشرية للمشروع بفعالية؟

Track each team member performance, resolve issues and manage team changes to optimize project performance

Effective management of project human resources is part of the Manage Project Team process. The tracking of each team member performance, resolve issues and manage team changes to optimize project performance are among activities done during the Manage Project Team process. Project Management Professional Exam Outline, Page 8

الإدارة الفعالة للموارد البشرية للمشروع هي جزء من عملية إدارة فريق المشروع. إن تتبع أداء كل عضو في الفريق وحل المشكلات وإدارة تغييرات الفريق لتحسين أداء المشروع هي من بين الأنشطة التي تتم خلال عملية إدارة فريق المشروع.

Ques23: When are lessons learned collated?

سؤال ٢٣: متى يتم تجميع الدروس المستفادة؟

During project closure

The project manager should collate lessons learned that were documented throughout the project and conduct a comprehensive project review in order to update the organization's knowledge base. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 10

أثناء إغلاق المشروع يجب على مدير المشروع أن يجمع الدروس المستفادة التي تم توثيقها في جميع مراحل المشروع وأن يجري مراجعة شاملة للمشروع من أجل تحديث قاعدة معلومات المنظمة.

Ques24: The change control board has just approved a change to one of the production processes to enhance future production for one of the project deliverables. What should be taken into consideration by the project manager during the implementation of approved change requests?

سؤال ٢٦: يقوم مدير المشروع في شركة صناعية الآن بتحليل المنفعة لمشروع مقترح. بعد إجراء هذا التحليل سيكون مدير المشروع قادراً على:

Justify the need for performing the project to contribute to the organizational strategy and business value.

The benefit analysis aims to validate the project alignment with the organizational strategy and expected business value that will justify the need for implementing this project. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 5

يهدف تحليل المنفعة إلى التحقق من توافق المشروع مع الاستراتيجية التنظيمية وقيمة الأعمال المتوقعة التي ستبرر الحاجة إلى تنفيذ هذا المشروع.

Ques27: You are a project manager for a medical industrial company, you have just called the involved project parties to attend a kick-off meeting. All of the following are reasons to hold this meeting, except:

سؤال ٢٧: أنت مدير مشروع لشركة صناعية طبية، لقد اتصلت للتو بأطراف المشروع المعنية لحضور اجتماع انطلاق المشروع. جميع الأسباب التالية هي أسباب عقد هذا الاجتماع، باستثناء:

Change project resistors to supporters by drawing their attention to the benefits of the project.

The Manage Stakeholders Engagement is the process that helps to increase the stakeholders support to the project and minimize their resistance. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 6 and 7

عملية إدارة مشاركة المعنيين بالمشروع هي العملية التي تساعد على زيادة دعم المعنيين للمشروع وتقليل مقاومتهم.

Ques28: The project manager should obtain feedback from relevant stakeholders using appropriate tools and techniques and based on the_____.

سؤال ٢٨: يجب على مدير المشروع الحصول على ملاحظات من المعنيين حول المشروع باستخدام الأدوات والتقنيات المناسبة استناداً إلى_____.

Stakeholders management plan

The project manager should obtain feedback from relevant stakeholders using appropriate tools and techniques and based on the stakeholders management

سؤال ٢٤: لقد وافق مجلس التحكم في التغيير للتو على تغيير في إحدى عمليات الإنتاج لتعزيز الإنتاج في المستقبل لأحد تسليمات المشروع. ما الذي ينبغي أن يأخذه مدير المشروع بعين الاعتبار أثناء تنفيذ طلبات التغيير التي تمت الموافقة عليها؟

Follow the communications management plan during implementing the changes to keep stakeholders informed.

The change is approved only by the CCB not by all stakeholders, in addition the change should not be communicated to all project stakeholders but only to those who may be impacted by the change. Some changes may affect project budget, durations and other constraints so it's not logic to confirm that the change will not affect constraints. Communications management plan should be followed during implementing the changes to meet project requirements. Project Management Professional Exam Outline, Page 8

يتم الموافقة على طلب التغيير عن طريق مجلس التحكم في التغيير وليس جميع المعنيين، بالإضافة إلى ذلك لا ينبغي إبلاغ التغيير إلى جميع المعنيين بالمشروع ولكن فقط لأولئك الذين قد يتأثروا بالتغيير. بعض التغييرات قد تؤثر على ميزانية المشروع والمدة الزمنية له والقيود الأخرى لذلك ليس من المنطق تأكيد أن التغيير لن يؤثر على القيود. ينبغي اتباع خطة إدارة الاتصالات أثناء تنفيذ التغييرات لبقاء المعنيين بالمشروع على علم والحفاظ على مشاركتهم.

Ques25: All of the following should be done by the project manager to establish a detailed project deliverables, except:

سؤال ٢٥: يجب أن يقوم مدير المشروع بجميع ما يلي من أجل وضع تسليمات مفصلة للمشروع، باستثناء:

Conduct a kick-off meeting to analyze stakeholders needs and requirements to create project deliverables.

The kick-off meeting is held at the end of the planning phase to communicate the start of project execution to all involved stakeholders. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 6 and 7

يعقد اجتماع انطلاق المشروع في نهاية مرحلة التخطيط للإبلاغ عن بدء تنفيذ المشروع لجميع المعنيين بالمشروع.

Ques26: The project manager in an industrial firm is conducting now the benefit analysis for a proposed project. After performing this analysis the project manager will be able to:

plan in order to evaluate their satisfaction. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 10

يجب على مدير المشروع الحصول على ملاحظات من المعنيين حول المشروع باستخدام الأدوات والتقنيات المناسبة واستنادا إلى خطة إدارة المعنيين بالمشروع من أجل تقييم مدى رضاهم.

Ques29: You are a project manager of a complicated technology project, that has enormous scope. What should you do to define, maintain and manage the project scope?

سؤال ٢٩: أنت مدير لمشروع تكنولوجي معقد، له نطاق هائل. ما الذي يجب عليك القيام به لتحديد نطاق المشروع والحفاظ عليه وإدارته؟

Use the scope management techniques to create the scope management plan based on the approved project scope.

The scope management plan allows the project manager to define, maintain and manage the scope of the project. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 6 and 7

تسمح خطة إدارة النطاق لمدير المشروع بتحديد نطاق المشروع والحفاظ عليه وإدارته.

Ques30: The key stakeholders in a strong matrix organization have just approved the project management plan and the funding required for starting the project. What is the first thing that should be done by the project manager before starting the project execution?

سؤال ٣٠: لقد وافق للتو المعنيون الرئيسيون في منظمة ذات تنظيم مصفوفي قوي على خطة إدارة المشروع والتمويل اللازم لبدء المشروع. ما هو أول شيء يجب أن يقوم به مدير المشروع قبل البدء في تنفيذ المشروع؟

Call for a kick-off meeting with project key stakeholders to announce the official start of the project and to ensure that all parties have common understanding about the project.

The first thing to be done by the project manager before the start of the project execution phase is to communicate the start of the project to the involved stakeholders by holding a kick-off meeting. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 6 and 7

أول ما يتعين القيام به من قبل مدير المشروع قبل بدء مرحلة تنفيذ المشروع هو إبلاغ بدء المشروع للمعنيين ذوي الصلة من خلال عقد اجتماع انطلاق المشروع.

Ques31: Which document should be communicated to relevant stakeholders during project closing?

سؤال ٣١: ما هي الوثيقة التي ينبغي أن ترسل إلى المعنيين بالمشروع أثناء إغلاق المشروع؟

Final project report

The project manager should prepare and share final project report according to the communications management plan in order to document and convey project performance and assist in project evaluation. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 10

يجب أن يقوم مدير المشروع بإعداد ونشر تقرير المشروع النهائي وفقا لخطة إدارة الاتصالات من أجل توثيق وإبلاغ أداء المشروع والمساعدة في تقييم المشروع.

Ques32: You are a project manager in a national construction company. Currently, you are managing a project for constructing an office building for a military organization customer that has high level of confidentiality. During the conduct procurement process you want to send technical drawings to the intended suppliers to provide you with their proposals. What should you do in this situation?

سؤال ٣٢: أنت مدير مشروع في شركة انشاءات محلية. حالياً أنت تقوم بإدارة مشروع لإنشاء مبنى إداري لعميل وهو مؤسسة عسكرية لديها مستوى عال من السرية. أثناء عملية اجراء المشتريات، كنت ترغب في إرسال الرسومات الفنية للموردين المعنيين من أجل تقديم عروضهم لك.

Review the communication management plan to direct you to the responsible person for authorizing the release of confidential information.

The project manager should review the communications management plan that contains guidance about the personal responsible for authorizing release of confidential information. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 8

يجب أن يقوم مدير المشروع بمراجعة خطة إدارة الاتصالات التي تتضمن توجيهات بشأن الشخص المسؤول عن السماح بالإفصاح عن المعلومات السرية.

Ques33: What should the project manager do regarding changes in the project to ensure that project goals remain aligned with business needs?

سؤال ٣٣: بما الذي يجب على مدير المشروع القيام به فيما يتعلق بالتغييرات في المشروع لضمان أن تظل أهداف المشروع متوافقة مع احتياجات العمل؟

Manage changes to the project by following the change management plan.

The project manager should manage changes to the project by following the change management plan to ensure that project goals remain aligned with business needs. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 9

يجب على مدير المشروع إدارة التغييرات في المشروع من خلال اتباع خطة إدارة التغيير لضمان أن تظل أهداف المشروع متوافقة مع احتياجات العمل.

Ques34: You are working with potential sponsors to determine which project your company will select from the following projects. Based on the benefit-to-cost (BCR) ratios Project A has a BCR of 5:2, Project B has a BCR of 5:3, Project C has a BCR of 3:1, & Project D has a BCR of 2:1. Which of the four projects should you recommend?

سؤال ٣٤: كنت تعمل مع الرعاية المحتملين لتحديد أي مشروع لشركتك سوف تختار من المشاريع التالية. واستنادا إلى نسب المنفعة إلى التكلفة مشروع C لديه BCR 5:3، مشروع B لديه BCR 5:2، للمشروع A للمشروع أي من المشاريع BCR 2:1 لديه D ومشروع 1:3 BCR لديه الأربعة يجب أن يوصي بها؟

Project C

You should select the project with highest BCR. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 5

يجب أن تختار أعلى نسبة منفعة إلى تكلفة

Ques35: The exact time for conducting the kick-off meeting is:

سؤال ٣٥: الوقت الدقيق لإجراء اجتماع انطلاق المشروع هو:

After finishing the project planning

The kick-off meeting is held by the project manager after finishing the project planning to communicate the existence of the project to all involved parties and ensure stakeholders engagement and common understanding for the project before starting project execution. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 6 and 7

يتولى مدير المشروع اجتماع انطلاق المشروع بعد الانتهاء من تخطيط المشروع لتوصيل المشروع إلى جميع الأطراف المعنية وضمان مشاركة المعنيين والفهم المشترك للمشروع قبل البدء في تنفيذ المشروع.

Ques36: The projects selection committee in an industrial company has called for a meeting with decision making stakeholders and experienced project managers to evaluate the proposed projects and select new projects for the upcoming three years. You are among the project managers called for this meeting. The following studies on the proposed projects should be performed by you to give the committee a correct advice, except:

سؤال ٣٦: قد دعت لجنة اختيار المشاريع في إحدى الشركات الصناعية إلى لقاء مع صناع القرار من المعنيين ومديري المشاريع ذوي الخبرة لتقييم المشاريع المقترحة واختيار مشاريع جديدة للسنوات الثلاث المقبلة. كنت من بين مديري المشاريع المدعوين لهذا الاجتماع. يجب أن تقوم بالدراسات التالية حول المشاريع المقترحة من أجل إعطاء اللجنة نصيحة صحيحة، باستثناء:

Performing stakeholders analysis for each project and choose the projects with lowest number of resistors and highest number of supporters.

The project manager should perform all the mentioned studies except for choosing the projects with lowest numbers of resistors and highest numbers of supporters, the project manager instead should work to manage stakeholders expectations and convert resistors to supporters. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 5

يجب على مدير المشروع تنفيذ جميع الدراسات المذكورة باستثناء اختيار المشاريع ذات أقل عدد من المقاومين وأعلى عدد من المؤيدين، على مدير المشروع بدلا من ذلك أن يعمل على إدارة توقعات المعنيين وتحويل المقاومين إلى مؤيدين.

Ques37: The organization has 4 projects from which to choose one. Project A is being done on 5 years & has NPV \$60,000. Project B is being done on 2 years & has NPV of \$20,000. Project C is being done over 4 years &

has NPV of \$30,000. Project D is being done over 1 year and has NPV of \$50,000. Which project should they choose?

سؤال ٣٧: المؤسسة لديها ٤ مشاريع لاختيار مشروع واحد من بينهم. يتم خلال ٥ سنوات وله قيمة حالية مجملة \$٦٠٠٠٠، A المشروع يتم خلال سنتان وله قيمة حالية مجملة \$٢٠٠٠٠. B المشروع يتم D خلال ٤ سنوات وله قيمة حالية مجملة \$٣٠٠٠٠. مشروع خلال سنة واحدة وله قيمة حالية مجملة \$٥٠٠٠٠. أي مشروع يجب أن تختار؟

Project A.

The number of years that each project takes is already taken into consideration. So you should select the project with the highest NPV regardless the number of years. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 5

عدد السنوات مُدرج في الحسابات لذلك لا يتم أخذ عدد السنوات في الاعتبار ثانيةً عند الاختيار بين المشاريع بناءً على القيمة الحالية المجملة. يتم اختيار المشروع ذو أعلى قيمة حالية مجملة بغض النظر عن عدد السنوات.

Ques38: As a project manager you should prepare and share the final project report during project closure according to the _____.

سؤال ٣٨: كمدير المشروع يجب أن تقوم بإعداد ونشر تقرير المشروع النهائي أثناء إغلاق المشروع وفقاً لـ _____.

Communication Management Plan

The project manager should prepare and share final project report according to the communications management plan in order to document and convey project performance and assist in project evaluation. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 10

يجب أن يقوم مدير المشروع بإعداد ونشر تقرير المشروع النهائي وفقاً لخطة إدارة الاتصالات من أجل توثيق وإبلاغ أداء المشروع والمساعدة في تقييم المشروع.

Ques39: To ensure proper planning for project constraints, the project manager should perform all of the following activities, except:

سؤال ٣٩: لضمان التخطيط السليم لقيود المشروع، ينبغي أن يقوم مدير المشروع بجميع الأنشطة التالية، باستثناء:

Develop the change management plan by defining how changes will be addressed and controlled in order to track and manage project changes.

Changes are not among project constraints, that include (but not limited to) scope, schedule, cost, quality, resources and risks. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 6 and 7

إن التغييرات ليست من بين قيود المشروع، والتي تشمل (على سبيل المثال لا الحصر) النطاق والجدول الزمني والتكلفة والجودة والموارد والمخاطر.

Ques40: Nulan is a project manager for a complex automotive project that has large number of interested parties. What should he do during the planning process to ensure the engagement of those parties in project decisions?

سؤال ٤٠: نولان هو مدير لمشروع سيارات معقد به عدد كبير من الأطراف المعنية. ما الذي ينبغي عليه القيام به أثناء عملية التخطيط لضمان مشاركة تلك الأطراف في قرارات المشروع؟

Develop the stakeholders management plan by analyzing requirements, interests and impacts of project stakeholders.

During the project planning the project manager should analyze the needs, interests and potential impacts of stakeholders and develop the stakeholders management plan to ensure their engagement in project decisions. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 6 and 7

خلال تخطيط المشروع يجب على مدير المشروع تحليل الاحتياجات والمصالح والآثار المحتملة للمعنيين ووضع خطة إدارة المعنيين لضمان مشاركتهم في قرارات المشروع.

Ques41: Jim is managing a project with high and complicated quality requirements for a customer in another country . Failing to meet those requirements will harm the company reputation in the whole country, that's why upper management has decided to give extra care to proper quality management. As a project manager what shouldn't be done by Jim to implement the quality management plan?

سؤال ٤١: يدير جيم مشروعاً به متطلبات جودة عالية ومعقدة لعميل في بلد آخر. إن عدم تلبية هذه المتطلبات سيضر بسمعة الشركة في البلد بأكمله، ولهذا السبب قررت الإدارة العليا إعطاء المزيد من العناية لإدارة الجودة

بطريقة مناسبة. كمدير مشروع ما الذي لا ينبغي أن يقوم به جيم لتنفيذ خطة إدارة الجودة؟

Understanding, evaluating, defining, and managing requirements so that customer expectations are exceeded.

You should Understand, evaluate, define, and manage requirements so that customer expectations are met not exceeded. Project Management Professional Exam Outline, Page 8 and PMBOK 5th edition, Page 229

يجب عليك كمدير مشروع استيعاب وتقدير وتحديد وإدارة المتطلبات حتى يتسنى تحقيق توقعات العميل وليس تجاوزها.

Ques42: The project charter has just been approved for the network development project in a multinational company. The project is very critical to the company and has many interested parties. what is the next step to be done by the project manager in this case?

سؤال ٤٢: قد تمت الموافقة على ميثاق المشروع للتطوير الشبكة في شركة متعددة الجنسيات. المشروع مهم جداً للشركة وبه العديد من الأطراف المهتمة. ما هي الخطوة التالية التي يتعين على مدير المشروع القيام بها في هذه الحالة؟

Ensure the common understanding of project deliverables and constraints between all project stakeholders by informing them about project charter approval.

After approving the project charter, the project manager's role is to inform stakeholders of the approved project charter to ensure the common understanding of project key deliverables, milestones and their roles and responsibilities. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 5

بعد الموافقة على ميثاق المشروع، يتمثل دور مدير المشروع في إعلام المعنيين بميثاق المشروع المعتمد لضمان الفهم المشترك للمخرجات الرئيسية للمشروع ومعالجه وأدوارهم ومسؤولياتهم.

Ques43: The network development project has reached its end. As a project manager you are now updating the organization's knowledge base prior to officially close the project. What is the main action involved with updating the organization's knowledge base?

سؤال ٤٣: قد وصل مشروع تطوير الشبكة إلى نهايته. كمدير مشروع تقوم الآن بتحديث قاعدة المعرفة في المؤسسة قبل إغلاق المشروع رسمياً. ما هو الإجراء الرئيسي الذي ينطوي عليه تحديث قاعدة معارف المؤسسة؟

Document the lessons learned that were collected throughout the project and then conduct a comprehensive project review.

All other action are performed during project closure but not concerned with updating the organization's knowledge base. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 10

يتم تنفيذ جميع الإجراءات الأخرى خلال إغلاق المشروع ولكنها لا تتعلق بتحديث قاعدة المعرفة للمنظمة.

Ques44: The project sponsor has asked you about where to find the strategies you put to effectively engage project stakeholders. What document should you guide her to?

سؤال ٤٤: سألك راعي المشروع أين يجد الاستراتيجيات التي وضعها لإشراك المعنيين في المشروع بشكل فعال. ما هي الوثيقة التي يجب أن توجهها إليها؟

The stakeholder management plan

The stakeholder management plan identifies the management strategies required to effectively engage stakeholders in addition to desired and current engagement levels of key stakeholders. PMBOK 5th edition, Page 403 and Project Management Professional Examination Content Outline, Page 6 and 7

تحدد خطة إدارة المعنيين استراتيجيات الإدارة المطلوبة لإشراك المعنيين بفعالية بالإضافة إلى مستويات المشاركة المرغوبة والحالية للمعنيين الرئيسيين.

Ques45: What contribution does the project manager do to the organization by collecting and documenting lessons learned in the project?

سؤال ٤٥: ما هي المساهمة التي يقوم بها مدير المشروع للمنظمة من خلال جمع وتوثيق الدروس المستفادة في المشروع؟

By collecting and documenting lessons learned the project manager actually updates the organizational process assets that is a very important input to most of project management processes.

By collecting and documenting lessons learned the project manager updates the organizational process assets that contains (but not limited to) historical information, lessons learned, policies, procedures..etc. final acceptance is not obtained by completing lessons learned. PMIS is an information system contains tools

and techniques to be used in the project management processes. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 10

من خلال تجميع وتوثيق الدروس المستفادة، يقوم مدير المشروع بتحديث مصادر العملية التنظيمية التي تحتوي على (على سبيل المثال لا الحصر) المعلومات التاريخية والدروس المستفادة والسياسات والإجراءات ... الخ. لا يتم الحصول على القبول النهائي عن طريق استكمال الدروس هو نظام معلومات يحتوي على أدوات وتقنيات PMIS المستفادة. لاستخدامها في عمليات إدارة المشروع.

Ques46: During the preparation for the kick-off meeting, your assistant asked you about who should introduce the project strategy to the meeting members. What would be your answer?

سؤال ٤٦: أثناء التحضير لاجتماع انطلاق المشروع، سألك مساعدك عن من يجب أن يعرض استراتيجية المشروع على أعضاء الاجتماع. ماذا ستكون إجابتك؟

The project manager

The project manager becomes the responsible on the project once the project charter approved, and he/she is the responsible on conducting the kick-off meeting. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 6 and 7

يصبح مدير المشروع مسؤولاً عن المشروع بمجرد الموافقة على ميثاق المشروع، ويكون مسؤولاً عن إجراء اجتماع انطلاق المشروع.

Ques47: As a project manager, why you need to obtain final acceptance of the project deliverables from relevant stakeholders?

سؤال ٤٧: كمدير للمشروع، لماذا تحتاج إلى الحصول على القبول النهائي لتسليمات المشروع من المعنيين بالمشروع؟

To confirm that project scope and deliverables were achieved

The project manager should obtain final acceptance of the project deliverables from relevant stakeholders to confirm that project scope and deliverables were achieved. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 10

يجب على مدير المشروع الحصول على الموافقة النهائية على تسليمات المشروع من المعنيين بالمشروع للتأكد من أن نطاق المشروع وتسليماته قد تحققت.

Ques48: You are a project manager preassigned for a complicated project that involves stakeholders from around the globe. The project charter has just being created and approved, so you are giving a special attention to communicate it to project stakeholders. What is the benefits of communicating the project charter to project stakeholders?

سؤال ٤٨: أنت مدير مشروع تم تعيينه مسبقاً لمشروع معقد يضم معنيين بالمشروع من جميع أنحاء العالم. وقد تم إنشاء ميثاق المشروع فقط والموافقة عليه، لذلك تولي اهتماماً خاصاً لتوصيله إلى المعنيين بالمشروع. ما هي فوائد نقل ميثاق المشروع إلى المعنيين بالمشروع؟

Ensuring that all stakeholders properly understand their roles and responsibilities in addition to understanding the project deliverables and milestones.

Communicating the approved project charter to stakeholders to ensure the common understanding of the project key deliverables, milestones and their roles and responsibilities. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 5

نقل ميثاق المشروع المعتمد إلى المعنيين لضمان الفهم المشترك للتسليمات الرئيسية للمشروع، والمعالم الرئيسية وأدوارهم ومسؤولياتهم.

Ques49: What actions should be followed by the project manager to effectively manage lessons learned throughout the life of the project?

سؤال ٤٩: ما هي الإجراءات التي ينبغي أن يتبعها مدير المشروع من أجل إدارة الدروس المستفادة على نحو فعال طوال فترة المشروع؟

Lessons learned should be collected throughout the life cycle of the project from concerned stakeholders, then added to the organizational knowledge data base for future use.

Lessons learned should be collected throughout the life of the project by the project manager from concerned stakeholders (team members, sellers, project management team,...etc) then added to the organizational lessons learned knowledge base for future use. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 9

يجب تجميع الدروس المستفادة طوال دورة حياة المشروع من المعنيين بالمشروع (أعضاء فريق المشروع، البائعين، فريق إدارة المشروع، ...) ، ثم تتم اضافتها إلى قاعدة بيانات مصادر العملية التنظيمية لاستخدامها في المستقبل.

Ques50: How could the project manager verify that project products are conforming to the project quality standards built in the quality management plan?

سؤال ٥٠: كيف يمكن لمدير المشروع التحقق من مطابقة منتجات المشروع لمعايير جودة المشروع المبينة في خطة إدارة الجودة؟

Use the appropriate tools and techniques to ensure the correctness of deliverables and meeting specified quality requirements.

The project manager verifies that project deliverables conform to the quality standards established in the quality management plan by using the appropriate tools and techniques to meet project requirements and business needs. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 9

يتحقق مدير المشروع من أن مخرجات المشروع تتفق مع معايير الجودة المحددة في خطة إدارة الجودة باستخدام الأدوات والأساليب المناسبة لتلبية متطلبات المشروع واحتياجات العمل.

Ques51: What does approving the project charter mean for the project manager?

سؤال ٥١: ماذا يعني اعتماد ميثاق المشروع لمدير المشروع؟

The project manager has the authority to ask for acquiring the project team.

Approving the project charter means that the project manager has the formal authority to gain commitment and acceptance for the project. The project manager has no power to terminate or cancel the project. Approving the charter has no relation with the project manager salary. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 5

الموافقة على ميثاق المشروع تعني أن مدير المشروع لديه السلطة الرسمية للحصول على الالتزام والقبول للمشروع. ليس لدى مدير المشروع صلاحية إنهاء أو إلغاء المشروع. الموافقة على الميثاق ليس له علاقة براتب مدير المشروع.

Ques52: Performing stakeholder analysis is one of the key project manager tasks to do during project initiating. Why does the project manager need to perform stakeholder analysis?

سؤال ٥٢: يعد تحليل المعنيين بالمشروع من المهام الرئيسية التي يقوم بها مدير المشروع خلال بدء المشروع. لماذا يحتاج مدير المشروع إلى إجراء تحليل المعنيين؟

To align stakeholders expectations and gain support for the project.

The project manager should perform stakeholder analysis using appropriate tools and techniques in order to align expectations and gain support for the project. Identifying variances between current and desired levels of engagement is done during planning. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 5

يجب على مدير المشروع إجراء تحليل المعنيين باستخدام الأدوات والتقنيات المناسبة من أجل مواءمة التوقعات والحصول على الدعم للمشروع. يتم تحديد التباينات بين المستويات الحالية والمستهدفة من مشاركة المعنيين بالمشروع أثناء التخطيط للمشروع.

Ques53: Brian is a member of Project Management Office (PMO) in a multinational telecommunications company who is responsible for analyzing data to select new projects, he has 4 proposed projects, Project A with a payback period of 16 months, project B with a payback period of 21 month, projects C and D with payback period of 18 months, what project should be selected?

في شركة (PMO) سؤال ٥٣: براين هو عضو في مكتب إدارة المشاريع (اتصالات متعددة الجنسيات وهو المسؤول عن تحليل البيانات لاختيار له فترة استرداد ١٦ A مشاريع جديدة، لديه ٤ مشاريع مقترحة، مشروع لهما D و C له فترة استرداد ٢١ شهرا، مشاريع B شهرا، ومشروع فترة استرداد ١٨ شهرا لكل منهما، ما المشروع الذي يجب أن يتم اختياره؟

Project A

The project with shorter payback period is the best choice. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 5

المشروع ذو فترة الاسترداد الأقصر هو الخيار الأفضل.

Ques54: Who has the responsibility to define quality standards for the project and its products based upon the project scope and other requirements?

سؤال ٥٤: من يتحمل مسؤولية تحديد معايير الجودة للمشروع ومنتجاته استنادا إلى نطاق المشروع والمتطلبات الأخرى؟

The project manager

The project manager defines the quality standards for the project and its product based on the project scope, risks, and requirements to prevent the occurrence of

defects and control the cost of quality. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 6 and 7

يحدد مدير المشروع معايير الجودة للمشروع ومنتجه استنادا إلى نطاق المشروع والمخاطر والمتطلبات لمنع حدوث العيوب والتحكم في تكلفة الجودة.

Ques55: The project feasibility studies stated that its benefit cost ratio is 2.1. What does a benefit cost ratio (BCR) 2.1 mean?

سؤال ٥٥: ذكرت دراسات جدوى المشروع أن نسبة المنفعة إلى BCR هي ٢,١. ماذا تعني أن نسبة المنفعة إلى التكلفة BCR التكلفة هي ٢,١؟

The payback is 2.1 times the cost.

Benefits = Payback. But benefits \neq profit. As benefits to cost ratio = 2.1 this means that the payback (not the profit) equals 2.1 times cost. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 5

المنفعة = العائد و لكن المنفعة \neq صافي الربح. فمعنى أن نسبة المنفعة إلى التكلفة ٢,١ أي أن العائد (المنفعة) = ٢,١ من التكاليف.

Ques56: All of the following are activities that should be carried on by the project manager during the early stages of the project to ensure proper stakeholders analysis, involvement and requirements' management, except:

سؤال ٥٦: جميع الأنشطة التالية هي الأنشطة التي ينبغي أن يقوم بها مدير المشروع خلال المراحل الأولى من المشروع لضمان تحليل المعنيين وإشراكهم وإدارة متطلباتهم بشكل سليم، باستثناء:

Work to develop management strategies to effectively engage stakeholders and to define their communications requirements.

Developing management strategies required to effectively engage stakeholders in addition to defining their communication requirements is done during the plan stakeholders management process during project planning. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 5

يتم إنشاء استراتيجيات الإدارة المطلوبة لإشراك المعنيين بالمشروع بشكل فعال بالإضافة إلى تحديد متطلبات الاتصال الخاصة بهم خلال عملية وضع خطة إدارة المعنيين بالمشروع أثناء تخطيط المشروع.

Ques57: Which of the following is not included among activities that should be performed by the project manager to officially close a project?

سؤال ٥٧: أي من الأمور التالية غير مدرج ضمن الأنشطة التي يجب أن يقوم بها مدير المشروع لإغلاق المشروع رسمياً؟

Validate that project deliverables meet the requirements specified by key stakeholders necessary for final acceptance.

Validating that project work to meet key stakeholders requirements is the key benefit of conducting the Control Quality process during project monitoring and controlling. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 9 and PMBOK 5th edition, Page 456 and 459

التحقق من أن تسليمات المشروع والعمل يلبيان المتطلبات المحددة بواسطة المعنيين الرئيسيين اللازمة للقبول النهائي من الميزات الرئيسية لأجراء عملية ضبط الجودة أثناء المتابعة و التحكم في المشروع.

Ques58: You are a project manager for a construction project in a foreign country. Your project is facing major difficulties due to serious economical problems in the host country. After studying the impact of these problems on your project, you came up with a result that the project can't continue that way and it should be postponed until the host country obtains economical stability. What should you do next?

سؤال ٥٨: أنت مدير المشروع لمشروع إنشاءات في بلد أجنبي، يواجه المشروع صعوبات كبيرة بسبب مشاكل اقتصادية خطيرة في البلد المضيف. بعد دراسة تأثير هذه المشاكل على مشروعك، لقد انتهيت إلى نتيجة أنه لا يمكن أن يستمر هذا المشروع على هذا النحو، وأنه يجب تأجيله حتى يصل البلد المضيف إلى الاستقرار الاقتصادي، ماذا يجب أن تفعل بعد ذلك؟

Call for a meeting with the upper management to discuss your analysis and your conclusion

Obtaining sponsor's approval, stopping project work and calling the customer may be the right things to be done after making the decision whether the project will continue or not. The first thing is to meet with the upper management to tell them about your conclusion and make the suitable decision. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 10

الحصول على موافقة الراعي، ووقف العمل في المشروع ودعوة العميل قد تكون الأمور في نصابها الصحيح الذي ينبغي القيام به بعد اتخاذ القرار ما إذا كان المشروع سيستمر أم لا. أول شيء هو أن يجتمع مع الإدارة العليا لإخبارهم باستنتاجك واتخاذ القرار المناسب

Ques59: David is the project manager for a new construction project. This is his first project to manage, so he is being mentored by Ryan a more experienced project manager. After project charter has been approved and signed from the project sponsor, Ryan advised David that he should inform project stakeholders of the approved charter. David asked for the reason behind this. What would be Ryan's answer?

سؤال ٥٩: ديفيد هو مدير لمشروع انشاءات جديد. هذا هو أول مشروع يقوم بإدارته، لذلك يتم توجيهه من قبل ريان الذي هو مدير مشروع أكثر خبرة. بعد الموافقة على ميثاق المشروع وتوقيعه من راعي المشروع، نصح ريان ديفيد أنه يجب أن يقوم بإبلاغ المعنيين بالمشروع بالميثاق المعتمد. سأل ديفيد عن السبب وراء ذلك. ماذا سيكون رد ريان؟

To ensure common understanding of the key deliverables, milestones and stakeholders roles and responsibilities.

The project manager should inform project stakeholders of the approved charter in order to ensure common understanding of the key deliverables, milestones and stakeholders roles and responsibilities. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 5

يجب على مدير المشروع إبلاغ المعنيين بالمشروع بالميثاق المعتمد من أجل ضمان فهم مشترك للتسليمات الرئيسية والمعالم الرئيسية وأدوار ومسؤوليات المعنيين.

Ques60: All of the following are among benefits of holding the kick-off meeting for project team members, except:

سؤال ٦٠: كل ما يلي هو من بين فوائد عقد اجتماع انطلاق المشروع لأعضاء فريق المشروع، باستثناء:

Making each one of team members familiar with the roles and responsibilities required for performing project activities.

Each team member's roles and responsibilities is part of the responsibility assignment matrix and not the kick-off meeting. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 6 and 7

مسؤولية كل عضو من أعضاء الفريق هي جزء من مصفوفة تحديد المسؤوليات وليس اجتماع انطلاق المشروع.

Ques61: Sally is a member of a Project Management Office (PMO) in an industrial company. She is asked to analyze the results of projects' proposals to select one project. Project A will take 5 years and has NPV of 50000\$. Project B will take 3 years and has an NPV of 60000\$. Project C will take 5 years and has NPV of 100000\$. Project D will take 3 years and has NPV of 40000\$. Which project should be selected?

في شركة (PMO) سؤال ٦١: سالي هي عضو في مكتب إدارة المشاريع (صناعية). وطلب منها تحليل نتائج مقترحات المشاريع لاختيار مشروع سيستغرق ٥ سنوات ولديه قيمة حالية مجملة ٥٠٠٠٠ A واحد. مشروع يستغرق ٣ سنوات، ولديه قيمة حالية مجملة ٦٠٠٠٠ B، \$، ومشروع تأخذ ٥ سنوات ولديه قيمة حالية مجملة ١٠٠٠٠٠ C، \$، ومشروع يستغرق ٣ سنوات ولديه قيمة حالية مجملة ٤٠٠٠٠ D. \$، ومشروع المشروع الذي يجب أن يتم اختيار؟

Project C

The project with highest NPV is the best choice regardless the project duration. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 5

المشروع صاحب أعلى قيمة حالية مجملة هو الخيار الأفضل بغض النظر عن مدة المشروع.

Ques62: How can the project manager participate in the development of a project charter?

سؤال ٦٢: كيف يمكن لمدير المشروع المشاركة في وضع ميثاق المشروع؟

By compiling and analyzing gathered information to ensure that project stakeholders are in agreement on its elements.

The project manager should participate in the development of a project charter by compiling and analyzing gathered information to ensure that project stakeholders are in agreement on its elements. The project sponsor issues the project charter not the project manager. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 5

يجب أن يشارك مدير المشروع في وضع ميثاق المشروع عن طريق تجميع وتحليل المعلومات المجمعة لضمان اتفاق المعنيين بالمشروع على عناصره. يقوم راعي المشروع بإصدار ميثاق المشروع وليس مدير المشروع.

Ques63: You are a project manager of an IT project. Due to severe financial problems the project sponsor has

decided to terminate your project. As a project manager what should you do in this case?

سؤال ٦٣: أنت مدير لمشروع تكنولوجيا المعلومات. بسبب المشاكل المالية الشديدة قرر راعي المشروع إنهاء مشروعك. كمدير مشروع ماذا يجب أن تفعل في هذه الحالة؟

Close all procurements then ask relevant stakeholders to documents lessons learned and archive project information for future use.

Asking the sponsor to postpone the decision is nonsense because the decision has already made. No need to call for a meeting to inform stakeholders about the decision. Releasing team members and performing project end review are right things but obtaining final acceptance is wrong because the project is terminated so the deliverables are not obtained yet. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 10 and PMBOK 5th edition, Page 100

إن مطالبة الراعي بتأجيل القرار يعتبر هراء لأن القرار قد اتخذ بالفعل. لا حاجة للدعوة إلى اجتماع لإعلام المعنيين بالمشروع بالقرار. ويعد تسريح أعضاء الفريق وإجراء مراجعة نهاية المشروع من الأمور الصحيحة ولكن الحصول على القبول النهائي خاطئ لأن المشروع انتهى بحيث لا يتم الحصول على التسليمات بعد.

Ques64: The interpersonal skill that allows the project manager to focus the efforts of the project team and other stakeholders toward project objectives and enabling them to work together as one unit is called:

سؤال ٦٤: تسمى المهارات الشخصية التي تسمح لمدير المشروع بتركيز جهود فريق المشروع والمعنيين الآخرين نحو أهداف المشروع وتمكينهم من العمل معا كوحدة واحدة:

Leadership

Leadership involves focusing the efforts of a group of people toward a common goal and enabling them to work as a team. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 11

تشمل القيادة تركيز جهود مجموعة من الأفراد نحو هدف مشترك وتمكينهم من العمل كفريق واحد.

Ques65: When are lessons learned documented?

سؤال ٦٥: متى يتم توثيق الدروس المستفادة؟

Throughout the project

The project manager should collate lessons learned that were documented throughout the project and conduct a comprehensive project review in order to update the organization's knowledge base. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 10

أثناء اغلاق المشروع يجب على مدير المشروع أن يجمع الدروس المستفادة التي تم توثيقها في جميع مراحل المشروع وأن يجري مراجعة شاملة للمشروع من أجل تحديث قاعدة معلومات المنظمة.

Ques66: Katherine is a project manager in an international project that has involved parties from around the globe. Due to the nature of the project she is giving special care to effective communications between project stakeholders. How can katherine monitor the items under discussion or in dispute between project stakeholders throughout the project life cycle?

سؤال ٦٦: كاترين هي مديرة لمشروع دولي شارك فيه أطراف من جميع أنحاء العالم. ونظرا لطبيعة المشروع، فإنها تولي عناية خاصة للاتصالات الفعالة بين المعنيين بالمشروع. كيف يمكن لكاترين متابعة البنود قيد المناقشة أو التي في حالة نزاع بين المعنيين بلمشروع طوال دورة حياة المشروع؟

She should create the issue log to document and monitor who is responsible for resolving specific issues, then update it as new issues are identified and current issues are resolved.

An issue log is used to document and monitor the resolution of issues or elements under discussion between project stakeholders. It may be used to facilitate communication and ensure a common understanding of issues, it also monitors who is responsible for resolving specific issues by a target date. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 9 and PMBOK 5th edition, Page 305

يستخدم سجل المشكلات لتوثيق ومتابعة حل المشكلات أو العناصر قيد المناقشة بين المعنيين بالمشروع. ويمكن استخدامه لتسهيل التواصل وضمان فهم مشترك للمشكلات. كما أنها تراقب من هو المسؤول عن حل مشكلات محددة بحلول تاريخ مستهدف.

Ques67: Project management plan plays a crucial role in helping the project manager to acquire and manage different project resources. What parts of the project management plan can lead the project manager to properly manage the mentioned resources to achieve project objectives?

سؤال ٦٧: تلعب خطة إدارة المشروع دورا حاسما في مساعدة مدير المشروع على حيازة وإدارة موارد المشروع المختلفة. ما هي أجزاء خطة إدارة المشروع التي يمكن أن تقود مدير المشروع إلى إدارة الموارد المذكورة بشكل صحيح لتحقيق أهداف المشروع؟

The human resources and procurement management plans

The acquiring and managing project resources is done by following the human resources and procurement management plan to meet project objectives. Project Management Professional Exam Outline, Page 8

تتم حيازة و ادارة موارد المشروع من خلال اتباع خطة إدارة الموارد البشرية والمشتريات لتحقيق أهداف المشروع.

Ques68: As a professional project manager, what should you do to ensure the proper management of the flow of information during project execution?

سؤال ٦٨: كمدير مشروع محترف، ما الذي يجب عليك القيام به لضمان الإدارة السليمة لتدفق المعلومات أثناء تنفيذ المشروع؟

Follow the communications management plan to keep stakeholders engaged and informed

The flow of information is managed by following the communication management plan. Project Management Professional Exam Outline, Page 8

تتم ادارة تدفق المعلومات باتباع خطة إدارة الاتصالات.

Ques69: You are asked to select one project from 4 projects to perform in your organization. Based on the benefit-to-cost (BCR) ratios, which of the following four projects should you recommend to perform in your organization?

سؤال ٦٩: طلب منك اختيار مشروع واحد من ٤ مشاريع لتنفيذها في نسب المنفعة إلى التكلفة، أي من (BCR) مؤسستك. استنادا إلى (المشروعات الأربعة التالية يجب أن توصي بتنفيذها في مؤسستك؟

Project C has a BCR of 3:1

Always choose the project with the highest BCR because that's the project that gives you the most benefit for the least cost. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 5

بغض النظر عن أي شيء BCR يتم اختيار أعلى

Ques70: You are monitoring and controlling your project performance. You should perform all of the following actions to track, review and report the progress of the work of your project, except for:

سؤال ٧٠: أنت تقوم بضبط ومراقبة أداء مشروعك. يجب عليك تنفيذ جميع الإجراءات التالية لتتبع ومراجعة والإبلاغ عن التقدم المحرز في عمل مشروعك، باستثناء:

Manage the flow of information by following the communications management plan to inform and engage stakeholders.

The flow of information is managed during the execution of the project. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 8

إدارة تدفق المعلومات تتم أثناء تنفيذ المشروع.

Ques71: Why does the project manager need to obtain feedback from relevant stakeholders about the project?

سؤال ٧١: لماذا يحتاج مدير المشروع إلى الحصول على ملاحظات من المعنيين حول المشروع؟

To evaluate their satisfaction

The project manager should obtain feedback from relevant stakeholders using appropriate tools and techniques and based on the stakeholders management plan in order to evaluate their satisfaction. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 10

يجب على مدير المشروع الحصول على ملاحظات من المعنيين حول المشروع باستخدام الأدوات والتقنيات المناسبة واستنادا إلى خطة إدارة المعنيين بالمشروع من أجل تقييم مدى رضاهم.

Ques72: What shouldn't the project manager do to ensure effective communication throughout the project?

سؤال ٧٢: ما الذي لا ينبغي أن يفعله مدير المشروع لضمان التواصل الفعال في جميع مراحل المشروع؟

The project manager should spread the using of formal communication with all project parties to ensure that all parties receive the required information.

Formal communication is not used to ensure that all parties receive the required info. The project manager should choose the proper style of communication

according to the situation. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 6 and 7

لا تستخدم الاتصالات الرسمية لضمان حصول جميع الأطراف على المعلومات المطلوبة. يجب أن يختار مدير المشروع أسلوب الاتصال المناسب وفقاً للحالة.

Ques73: Who is responsible for managing task execution based on the project management plan in order to achieve project deliverables?

سؤال ٧٣: من المسؤول عن إدارة تنفيذ المهام بناء على خطة إدارة المشروع من أجل تحقيق تسليمات المشروع؟

Project Manager

The project manager is responsible for managing task execution based on the project management plan in order to achieve project deliverables. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 8

مدير المشروع هو المسؤول عن إدارة تنفيذ المهام بناء على خطة إدارة المشروع من أجل تحقيق تسليمات المشروع.

Ques74: All of the following are actions that should be performed by the project manager during project monitoring and controlling to verify that project procurement comply with project objectives, except:

سؤال ٧٤: جميع الإجراءات التالية هي الإجراءات التي يجب أن يقوم بها مدير المشروع أثناء المتابعة والتحكم في المشروع للتأكد من أن مشتريات المشروع تتماشى مع أهداف المشروع، باستثناء:

Select the suitable sellers to perform procurement activities according to the procurement management plan.

The Control Procurement is the process involved with monitoring procurement activities according to the procurement plan to verify compliance with project objectives. The action of selecting sellers is done during the Conduct Procurements process during project executing. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 9 and PMBOK 5th edition, Page 355

عملية مراقبة المشتريات هي العملية المختصة بمتابعة أنشطة المشتريات وفقاً لخطة إدارة المشتريات للتحقق من التوافق مع أهداف المشروع. يتم اختيار البائعين أثناء عملية إجراء المشتريات أثناء تنفيذ المشروع.

Ques75: Modern quality management approaches should be followed by the PMP certified project manager to minimize variations and to deliver results that meet project defined requirements. These approaches recognize the importance of all of the following aspects, except:

سؤال ٧٥: ينبغي أن تتبع النهج الحديثة لإدارة الجودة من قبل مدير لتقليل التباينات وتحقيق PMP المشروع المعتمد كمدير مشروع محترف نتائج تلبي متطلبات المشروع المحددة. وتتعترف هذه النهج بأهمية جميع الجوانب التالية، باستثناء:

Applying the highest levels of accuracy and precision in the quality management plan

Nothing is called applying highest levels of accuracy and precision. The project management team should determine the appropriate levels of accuracy and precision for use in the quality management plan. Project Management Professional Exam Outline, Page 8

لا يوجد ما يسمى تطبيق أعلى مستويات الدقة والضبط في خطة إدارة الجودة. يجب على فريق إدارة المشروع تحديد المستويات المناسبة من الدقة والضبط لاستخدامها في خطة إدارة الجودة.

Ques76: All of the following are among benefits of performing stakeholders analysis by the project manager during project initiation, except:

سؤال ٧٦: جميع ما يلي من فوائد تحليل المعنيين بالمشروع من قبل مدير المشروع أثناء بدء المشروع، باستثناء:

Ensuring the validity of the project with the organizational strategy.

Validating the project alignment with organizational strategy is resulted from conducting benefit analysis with relevant stakeholders. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 5

التحقق من صحة تنظيم المشروع مع الاستراتيجية التنظيمية ينتج من إجراء تحليل المنفعة مع المعنيين بالمشروع ذوي الصلة.

Ques77: Why does the project manager need to obtain project charter approval from project sponsor?

سؤال ٧٧: لماذا يحتاج مدير المشروع للحصول على موافقة على ميثاق المشروع من راعي المشروع؟

To formalize the authority assigned to the project manager and gain commitment and acceptance for the project.

The project manager should obtain project charter approval from project sponsor in order to formalize the authority assigned to the project manager and gain commitment and acceptance for the project. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 5

يجب على مدير المشروع الحصول على موافقة على ميثاق المشروع من راعي المشروع لجعل السلطة المسندة إلى مدير المشروع رسمية والحصول على الالتزام والقبول للمشروع.

Ques78: You are an experienced project manager in an industrial company. The project selection office has introduced you a group of suggested new projects to choose the most fitting projects according to the organizational strategic plan. What should you do to choose the right projects?

سؤال ٧٨: أنت مدير مشروع من ذوي الخبرة في شركة صناعية. وقد رشح لك مكتب اختيار المشاريع مجموعة من المشاريع الجديدة المقترحة لاختيار المشاريع الأكثر ملاءمة وفقا للخطة الاستراتيجية للمؤسسة. ما الذي يجب عليك فعله لاختيار المشاريع المناسبة؟

Conduct benefit analysis with relevant stakeholders to validate the projects alignment with organizational strategy.

Conducting benefit analysis with relevant stakeholders aims to validate project alignment with organizational strategy. Project Management Professional Examination Content Outline, Page 5

يهدف إجراء تحليل المنفعة مع المعنيين إلى التحقق من توافق المشروع مع الاستراتيجية التنظيمية.